

Distr.
RESERVADA

UNEP/CONF.1/9/Add.3
3 de febrero de 1976

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

Conferencia de Plenipotenciarios de los Estados
Ribereños de la Región del Mediterráneo sobre
la Protección del Mar Mediterráneo (convocada
por el PNUMA)

Barcelona, 2 a 16 de febrero de 1976

Tema 12 del programa

PROPUESTA DE CREACION DE UN CENTRO REGIONAL DE LUCHA CONTRA
LA CONTAMINACIÓN POR HIDROCARBUROS EN EL MEDITERRANEO

Informe del Director Ejecutivo, preparado en
cooperación con la Organización Consultiva
Marítima Intergubernamental.

Adición

1. A raíz de las Consultas Intergubernamentales de Expertos sobre un centro regional de lucha contra la contaminación por hidrocarburos, en las que se acordó que los gobiernos presentasen a la Oficina del PNUMA en Ginebra cualquier ofrecimiento de dar acogida al centro regional o a un centro subregional, el Gobierno de Israel ha ofrecido proporcionar los medios necesarios para el establecimiento de un centro regional o subregional de comunicaciones así como de un centro subregional de lucha contra la contaminación por hidrocarburos.

CENTRO REGIONAL O SUBREGIONAL DE COMUNICACIONES

2. Los objetivos de un centro regional o subregional de comunicaciones serían los siguientes:

- A. Establecer un sistema de comunicaciones que se encargase de la recepción, transmisión y difusión de todas las comunicaciones urgentes y otras informaciones relativas a los derrames masivos de hidrocarburos u otras sustancias perjudiciales resultantes de causas accidentales o de la acumulación de pequeñas descargas que contaminen el mar o amenacen con contaminarlo.
- B. Servir de estación de comunicaciones cuando se tomen medidas para combatir o prevenir la contaminación.

- G. Servir de centro de coordinación en relación con las medidas de lucha contra la contaminación por hidrocarburos, cuando así lo soliciten los Estados interesados.
3. El Ministerio de Transportes de Israel tiene ya en funcionamiento un servicio de notificación de las películas aceitosas. Se recibirían mensajes "pagados por el destinatario" de cualquier buque mercante o aeronave civil que quisiera prestar su colaboración. Los servicios de telecomunicaciones de Israel se describen en el anexo I.
4. Todos los mensajes recibidos por el centro de comunicaciones se retransmitirían gratuitamente a todos los Estados Partes en el Protocolo sobre cooperación para combatir en situaciones de emergencia la contaminación del Mar Mediterráneo causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales. Tras un intervalo apropiado se enviaría un segundo mensaje con un análisis y pronóstico del incidente, un informe acerca de un incidente semejante y sugerencias sobre las medidas que cabría adoptar.
5. Si los Estados interesados solicitasen al centro que coordinara las medidas adoptadas para luchar contra la contaminación, los gastos correrían a cargo de los Estados interesados, aplicándose las tarifas internacionales de telecomunicaciones.
6. Haría falta una suma de 100,000 dólares de los EE. UU. anuales para sufragar los programas de computadoras, la reunión de información, los gastos de imprenta y otros gastos. El uso de esta suma sería objeto de una comprobación de cuentas pública y todo excedente anual se traspasaría al ejercicio siguiente y se deduciría del presupuesto correspondiente.

SERVICIO SUBREGIONAL DE LUCHA CONTRA LA CONTAMINACION
POR HIDROCARBUROS

7. Los objetivos de un servicio subregional de lucha contra la contaminación por hidrocarburos serían los siguientes:
- A. Proporcionar equipo, naves, aeronaves y personal para luchar contra la contaminación del mar causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales.
 - B. Dar apoyo logístico a las naves y aeronaves y al personal que participa en las operaciones.
 - C. Luchar contra la contaminación de conformidad con las instrucciones y directrices del centro regional o subregional de comunicaciones.
 - D. Recuperar, eliminar o hacer inofensivas las sustancias perjudiciales en diversas formas, perdidas o descargadas en el medio marino.
 - E. Integrarse en cualquier equipo nacional o multinacional establecido para alcanzar los objetivos mencionados, o colaborar con él.
 - F. Preparar planes de emergencia y ejercitarse en su aplicación a fin de mantenerse constantemente en un estado eficaz de preparación.

8. En todo momento se mantendrá listo para entrar en acción el siguiente equipo y material:
- A. Seis pequeños remolcadores provistos de equipo de pulverización de agentes dispersantes. Las cisternas de cada remolcador tendrán una capacidad de 800 litros de agentes dispersantes. El radio de acción de los remolcadores llegará a los 32° de longitud Este.
 - B. Veinticinco aviones para fumigación de cosechas capaces de pulverizar agentes dispersantes, con un radio de acción de 150 millas.
 - C. Dos bombas de recuperación independientes para el transporte de sustancias perjudiciales a partir de buques cisterna que transporten productos químicos o hidrocarburos.
 - D. Pequeños buques de aprovisionamiento para apoyo logístico.
 - E. Estacadas flotantes de tipo estrecho.
 - F. Material absorbente.
 - G. Productos dispersantes.
 - H. Cuatro máquinas remolcadas por tractor para la limpieza de las playas.
9. El equipo y el personal siguientes están en estado de alerta permanente:
- A. Equipo de bombeo capaz de aspirar mil toneladas de petróleo por hora de un buque averiado.
 - B. Petroleros de diversos tamaños y velocidades que navegan en lastre y que pueden desviarse de su ruta para embarcar el petróleo bombeado de un buque averiado.
 - C. Buceadores y equipo para recoger bultos peligrosos a una profundidad máxima de 50 metros y con un peso máximo de 50 toneladas.
10. El personal siguiente está en alerta permanente:
- A. Dos inspectores marítimos encargados de la lucha contra la contaminación.
 - B. El personal de los laboratorios del Instituto del Petróleo y la Energía de Israel.
 - C. El personal de los laboratorios y la tripulación del buque oceanográfico del Instituto de Oceanografía y Limnología de Israel.
 - D. Un pequeño equipo de especialistas en la lucha contra la contaminación, empleados del Servicio de Reservas Naturales, que conocen perfectamente el funcionamiento de los diversos tipos de equipo.

Costo
(en dólares de
los EE.UU.)

11. Además se necesitará el siguiente material:

A.	Cinco sistemas APTS (Antipollution Transfer and Storage) para el transporte de productos anticontaminantes del helicóptero al buque y para su dispersión desde el aire	400.000,-
B.	Cinco contenedores de 3.000 barriles con dispositivos para la dispersión de agua	900.000,-
C.	Cinco bombas flotantes para la aspiración de la película superficial de petróleo, del tipo Rheinwerft 1000 EX-d1-G4	100.000,-
D.	Bomba para la aspiración de la película de petróleo, del tipo Rheinwerft. 300-K3	200.000,-
E.	800 metros de tuberías flotantes para el transporte de petróleo	400.000,-
<hr/>		
Total ...		<u>2.000.000,-</u>

12. Como se ha indicado, se necesitarían 2.000.000 de dólares de los EE.UU. para la compra de equipo adicional. El Gobierno de Israel proporcionaría el personal necesario para su manejo y mantenimiento. En situaciones de emergencia el equipo podría enviarse a la parte que solicite asistencia. Si esa parte dispusiera de personal debidamente capacitado, podría encargarse del manejo del equipo. Se facturarían a la parte que solicita asistencia el costo real neto de los servicios prestados, más un suplemento del 20% para cubrir los gastos generales.

ANEXO ISERVICIO DE TELECOMUNICACIONES DE ISRAEL

<u>SERVICIOS</u>	<u>EXISTENTES</u>
<u>Teléfono</u> Funcionamiento semiautomático y automático	Sistema de cables submarinos a Europa Un cable vía Francia - 128 canales Un cable vía Italia - 1380 canales Sistema de comunicaciones por satélites con 18 países, entre ellos Francia, Italia, España y Grecia - 170 canales 24 canales UHF con Chipre y Grecia Un canal HF con Turquía (radioteléfono)
<u>Télex</u>	Conexiones directas: Chipre - 6 canales Francia - 20 canales Grecia - 8 canales Italia - 24 canales Llamada efectuada por el abonado - España
Circuitos de punto a punto	420 canales con 22 países; incluidos dos países mediterráneos: Turquía y Chipre.
Red fija de telecomunicaciones aeronáuticas (sistema de télex aeronáutico)	Vía SYTA/Londres con todos los países mediterráneos Teléfono/Télex con el control aéreo de Chipre
Comunicaciones aeronáuticas móviles	Comunicaciones HF y VHF aire a tierra y tierra a aire, inclusive SELCAL, que cubren toda la región del Mediterráneo
<u>Marítimos:</u> Estación costera 4 x 0 (radio Haifa)	Vigilancia permanente radiotelegráfica en 500 Kc/s, con un alcance de 300 millas Vigilancia permanente radiotelefónica en 2182 Kc/s, con un alcance de 500 millas Vigilancia permanente en dos bandas de llamada simultáneas HF y además en una frecuencia especial de llamada Alcance: Todo el mundo Vigilancia permanente en el canal 16 VHF, con un alcance de 60 millas y más Capacidad de llamada selectiva que permite establecer comunicación inmediata con los buques de día y de noche
Puerto de Ashdod Puerto de Haifa Puerto de Ashkelon	Vigilancia permanente en el canal 16 VHF, con un alcance de 30 millas aproximadamente